

SHIJIE
JINGDIAN
TONGHUA

愚蠢的老虎

[文 莱] 民间童话



中国少年儿童出版社

世界经典童话（青）



出版发行：中国少年儿童出版社

出版人：

改 编：萧 袁

何 栢

插 图：张 巍 陈 军

冯 艳 鲁 德

责任编辑：李 枫

责任印务：李书森

社 址：北京东四十二条21号

邮政编码：100708

电 话：086-010-64032266

传 真：086-010-64012262

24小时销售咨询服务热线：086-010-84037667

印刷：山东新华印刷厂德州厂

经销：新华书店

开本：787×1092 1/24

印张：31

2002年1月山东第1版

2002年1月山东第2次印刷

印数：5001-16000册

ISBN 7-5007-5904-5 G·4705

定价：8.00元

图书若有印装问题，请随时向本社出版科退换。

版权所有，侵权必究。



愚蠢的老虎

cóng qián , yǒu yī ge shāng rén dài zhe tā de ér
从 前 ， 有 一 个 商 人 带 着 他 的 儿

zi wài chū jīng shāng tiān hēi de shí hou tā men lái dào
子 外 出 经 商 。 天 黑 的 时 候 ， 他 们 来 到

le yī piàn sēn lín yīn wèi méi yǒu zhù chù shāng rén hé
了 一 片 森 林 。 因 为 没 有 住 处 ， 商 人 和

tā de ér zi zhǐ hǎo zài wài mian lù
他 的 儿 子 只 好 在 外 面 露

sù fù zǐ liǎ yī qǐ tǎng zài cǎo
宿 。 父 子 俩 一 起 躺 在 草

dì shang hé gài zhe yī tiáo tǎn zi
地 上 ， 合 盖 着 一 条 毯 子 。







shāng rén de ér zǐ shuì jiào de shí
商 人 的 儿 子 睡 觉 的 时

hou yǒu yī ge huài xí guàn , zǒng shì ài bǎ
候 有 一 个 坏 习 惯 , 总 是 爱 把

tóu méng zài tǎn zi lì zhè cì suī rán shì zài sēn lín lì
头 蒙 在 毯 子 里 。 这 次 虽 然 是 在 森 林 里

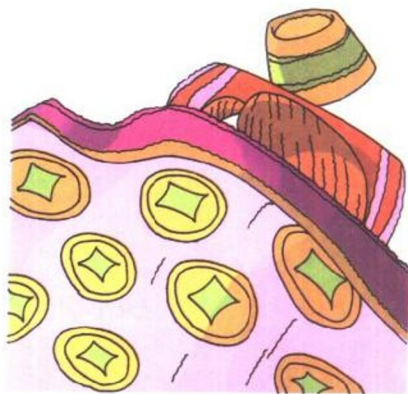
lù sù tā yě zhào yàng yòng tǎn zi méng tóu dà shuì
露 宿 , 他 也 照 样 用 毯 子 蒙 头 大 睡 。

shāng rén hé tā de ér zǐ bái tiān zǒu le bù shǎo lù fēi
商 人 和 他 的 儿 子 白 天 走 了 不 少 路 , 非

cháng pí juàn suǒ yǐ méi yǒu yī
常 疲 倦 , 所 以 , 没 有 一

huì er gōng fu tā men liǎng rén jiù
会 儿 工 夫 , 他 们 两 人 就

hū hū hū de shuì zháo le
“ 呼 呼 呼 ” 地 睡 着 了 。







dào le bàn yè , sēn lín lǐ lái le
到了半夜，森林里来了

yī zhī lǎo hǔ , tā zhèng è de sì chù mì
一只老虎，他正饿得四处觅

shí ne hū rán , lǎo hǔ fā xiàn shuì zài dì shàng de
食呢！忽然，老虎发现睡在地上的

rén , fēi cháng gāo xìng 。 tā niè shǒu niè jiǎo de zǒu dào gēn
人，非常高兴。他蹑手蹑脚地走到跟

qián , kàn jiàn tǎn zi wài mian yǒu yī ge rén tóu , tǎn zi
前，看见毯子外面有一个人头，毯子

de sì zhōu què lòu chū le sì zhī shǒu
的四周却露出了四只手

hé sì zhī jiǎo lǎo hǔ zuǒ kàn kan
和四只脚。老虎左看看，

yòu qiáo qiáo xīn lǐ zhí fàn dí gu
右瞧瞧，心里直犯嘀咕。







lǎo hǔ bǎi sī bù jiě dì shàng tǎng
老虎百思不解：地上躺

zhe de zhè ge rén wèi shén me huì zhǎng zhe
着的这个人为什么会长着

sì zhī shǒu sì zhī jiǎo ne tā yī dìng bù shì rén dà
四只手、四只脚呢？他一定不是人，大

gài shì yāo guài ba lǎo hǔ yuè xiǎng yuè hài pà gǎn jǐn
概是妖怪吧。老虎越想越害怕，赶紧

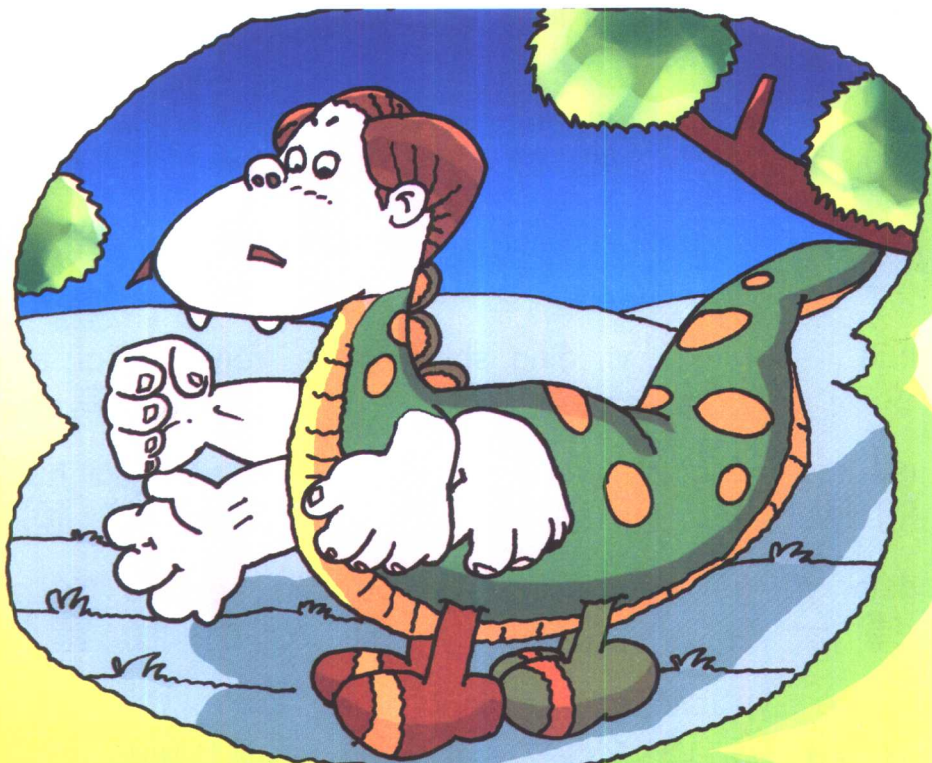
bá tuǐ táo pǎo tā yuè pǎo yuè kuài jiù pà nà ge yāo
拔腿逃跑。他越跑越快，就怕那个“妖

guài ” zhuī shang lai jǐ kǒu bǎ
怪”追上来了，几口把

zì jǐ chī diào pǎo zhe pǎo zhe
自己吃掉。跑着跑着，

lǎo hǔ yù jiàn le yī tiáo è yú
老虎遇见了一条鳄鱼。







tā tíng xià lái , chuǎn zhe cū qì bǎ
他 停 下 来 ， 喘 着 粗 气 把

gāng cái kàn jiàn de guài shì gào su gěi è yú
刚 才 看 见 的 怪 事 告 诉 给 鳄 鱼 。

è yú shuō : nà yī dìng shì liǎng ge rén , qí zhōng yī
鳄 鱼 说 : “ 那 一 定 是 两 个 人 , 其 中 一
ge rén de tóu méng zài tǎn zi lì nǐ gǎn kuài huí qu
个 人 的 头 蒙 在 毯 子 里 。 你 赶 快 回 去 ,
xiān chī diào yī ge rén lìng yī ge rén gěi wǒ liú zhe
先 吃 掉 一 个 人 , 另 一 个 人 给 我 留 着 。”

lǎo hǔ tīng è yú zhè me yī shuō jué
老 虎 听 鳄 鱼 这 么 一 说 , 觉
de hěn yǒu dào lǐ tā àn àn de
得 很 有 道 理 。 他 暗 暗 地
mán yuàn zì jǐ zhēn shì tài bèn le
埋 怨 自 己 真 是 太 笨 了 。







lǎo hǔ gù bu shàng duō xiǎng lì kè
老虎顾不上多想，立刻

pǎo huí sēn lín dāng tā lái dào shāng rén hé
跑回森林。当他来到商人和

ér zi gēn qián shí yòu yǒu diǎn er bù fàngxīn le hái
儿子跟前时，又有点儿不放心了，还

shì xiǎng kàn kan tān zi xià mian dào dǐ shì bù shì liǎng ge rén
是想看看毯子下面到底是不是两个人。

dāng lǎo hǔ dī xia tóu zǐ xì dǎ liang de shí hou tā de
当老虎低下头仔细打量的时候，他的

hú xū zài shāng rén de bí zi shang
胡须正在商人的鼻子上

qīng qīng de sǎo le yī xià dàn shì
轻轻地扫了一下，但是，

lǎo hǔ zì jǐ méi yǒu jué chá chu lai
老虎自己没有觉察出来。







dāng rán shāng rén yě bù zhī dào yǒu
当 然 ， 商 人 也 不 知 道 有

yī zhī lǎo hǔ zhèng hǔ shì dān dān de zhàn zài
一 只 老 虎 正 虎 视 眈 眈 地 站 在

tā men de gēn qián tā qīng qīng de dǎ zhe hū lu shuì
他 们 的 跟 前 。 他 轻 轻 地 打 着 呼 噜 ， 睡

de zhèng xiāng tū rán shāng rén gǎn dào bí zi yī yǎng
得 正 香 。 突 然 ， 商 人 感 到 鼻 子 一 痒 ，

bù yóu de dǎ le ge pēn tì běn lái jiù dǎn zhàn xīn jīng
不 由 得 打 了 个 喷 嚏 。 本 来 就 胆 战 心 惊

de lǎo hǔ bèi shāng rén tū rú qí
的 老 虎 ， 被 商 人 突 如 其

lái de pēn tì xià le yī dà tiào
来 的 喷 嚏 吓 了 一 大 跳 ，

zhuǎn guo shēn fēi kuài de táo pǎo le
转 过 身 ， 飞 快 地 逃 跑 了 。







lǎo hǔ yī biān táo pǎo , hái yī biān
老虎一边逃跑，还一边

dà shēng de jiào zhe : “ bù hǎo la ! bù hǎo
大声地叫着：“不好啦！不好

la ! yāo guài xǐng le ! è yú ya , kuài lái a , jiù mìng
啦！妖怪醒了！鳄鱼呀，快来啊，救命

ya ! ” zhè shí hòu , gēn zài lǎo hǔ hòu miàn de è yú
呀！”这时候，跟在老虎后面的鳄鱼

zhèng qiǎo gāng gāng gǎn dào , tā zhèng zhāng zhe dà zuǐ ba ,
正巧刚刚赶到，他正张着大嘴巴，

hū chī hū chī de chuǎn zhe cū
“呼哧呼哧”地喘着粗

qì 。 jīng huáng shī cuò de lǎo hǔ bù
气。惊惶失措的老虎不

gù yī qiè de yíng miàn cuān guo lai 。
顾一切地迎面蹿过来。

